

ATLANTICO WAVES | Come raccontare l’Africa. Qualche proposta di lettura [Luglio 2019]

In occasione di [Atlantico waves - navigazioni tra il continente africano e le sue diaspore](#) [Biblioteca Amilcar Cabral](#) e [Biblioteca Italiana delle Donne](#) - Istituzione Biblioteche di Bologna propongono alcuni suggerimenti di lettura - romanzi, racconti, biografie, memoir, narrazioni - di autrici e autori contemporanei di origine africana e afro-diasporica pubblicati in Italia negli ultimi dieci anni. Dalla ormai famosissima Chimamanda Ngozi Adichie fino a numeros* scrittrici e scrittori più o meno emergenti che, grazie all’attenzione di alcune case editrici, stanno pubblicando le loro opere anche in lingua italiana.

I titoli che proponiamo sono tutti di autori e autrici differenti per origine e destinazione, biografie e inclinazioni, accomunati però dalla straordinaria capacità di raccontare nei loro libri le infinite sfumature del continente africano e il suo percorso verso la modernità.

I libri sono presenti nelle biblioteche della città e disponibili per il prestito digitale su EmLlib, la biblioteca digitale di Bologna, Ferrara, Modena, Parma, Piacenza e Reggio Emilia. Su EmiLib è disponibile anche la [lista integrale dei testi citati presenti anche in versione ebook](#).

Cliccando sul titolo è possibile verificare la disponibilità nel catalogo del Polo bolognese del Servizio Bibliotecario Nazionale. Ogni titolo è corredato dalla scheda/presentazione della casa editrice. Tramite il PIC - il servizio di prestito circolante attivo tra le biblioteche di Bologna e dell’area metropolitana - è possibile richiedere gratuitamente il recapito dei libri direttamente nella biblioteca che si frequenta abitualmente.

Nell’ambito del [Patto per la Lettura Bologna](#).

INFO

Biblioteca Italiana delle Donne/Centro delle Donne Bologna

Via del Piombo 5 Bologna - 40125

tel. +39 051 4299 411

bibliotecadelledonne@women.it

www.bibliotecadelledonne.it | [Facebook](#) + [Instagram](#)

Centro Amilcar Cabral

Via San Mamolo, 24 - 40136 Bologna

tel. 051 581464

amicabr@comune.bologna.it

www.centrocabral.com

[Barracoon - l'ultimo schiavo](#), Zora Neale Hurston; edizione originale a cura di Deborah G. Plant, Roma: 66thand2nd, 2019

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Nel 1927 Zora Neale Hurston si recò a Plateau, in Alabama, per intervistare Cudjo Lewis, un sopravvissuto della Clotilda, l'ultima nave negriera sbarcata in America. Cudjo era l'unico testimone ancora in vita della «tratta atlantica» degli schiavi africani, una pagina fondamentale ma spesso rimossa della storia americana. Nel 1931, determinata a conoscere meglio le peripezie della «sua gente», la Hurston tornò a Plateau per raccogliere la storia completa di Lewis che, tra scorpacciate di pesche e cocomeri, le raccontò le circostanze della sua cattura per mano dei guerrieri del Dahomey, la prigionia nel «barracoon», la traversata dell'oceano, il lavoro nei campi fino allo scoppio della Guerra Civile, e la fondazione di Africatown.

[I cento pozzi di Salaga](#), Ayesha Harruna Attah; traduzione di Monica Pareschi Milano: Marcos y Marcos, 2019

- ➔ Wurche è una principessa mascolina e selvatica, abituata a comandare; Aminah cucina per le carovane di passaggio, è timida e sensuale. Le loro strade si incrociano a Salaga, la città degli schiavi. Sogni e destino di due donne come noi nell'Africa precoloniale.

[Fratelli d'anima](#), David Diop; traduzione dal francese di Giovanni Bogliolo, Vicenza: Neri Pozza, 2019

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Sul fronte occidentale, nelle trincee francesi, tra i soldati bianchi coi loro vistosi calzoni rossi spiccano i fucilieri senegalesi, «i cioccolatini dell'Africa nera», come li chiama il capitano Armand. Prima di ogni assalto, il capitano non manca di ricordare loro che sono l'orgoglio della Francia, «i più coraggiosi dei coraggiosi», un autentico incubo per i nemici che hanno paura dei «negri selvaggi, dei cannibali, degli zulú». I senegalesi ridono contenti. Poi, mettendosi in faccia gli occhi da matto, sbucano fuori dalla trincea con il fucile nella mano sinistra e il machete nella destra.

[Nato fuori legge: storia di un'infanzia sudafricana. Romanzo](#), Trevor Noah; traduzione di Andrea Carlo Cappi, Milano: Ponte alle Grazie, 2019

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Nato nel Sudafrica dell'apartheid da madre xhosa e padre bianco, Trevor è colored: né bianco né nero, un'anomalia intollerabile per il rigido sistema razziale sudafricano. Destinato fin dalla nascita a un'esistenza "fuori legge", Trevor se la cava splendidamente poiché la sua infanzia, spericolata e indimenticabile, è orchestrata da una madre più potente del tuono: Patricia Nombuyiselo Noah, un magma di contraddizioni stupendamente africane. È bigotta e ribelle, severa e anticonformista, e soprattutto ha fiducia nel fatto che tutto è possibile, di qualsiasi colore sia la tua pelle, l'importante è andare a scuola, imparare l'inglese, fare quello che si pensa sia giusto e rifiutare le leggi sbagliate e illogiche inventate dagli uomini.

[L'amore è potere, o almeno gli somiglia molto](#), A. Igoni Barrett, Roma: 66thand2nd, 2018

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ È sempre l'amore al centro di questi racconti ambientati tra la vivace umanità di Poteko, una comunità immaginaria dove si mescolano il fascino e le contraddizioni di Lagos, Port Harcourt, Ibadan, luoghi di cui Barrett è il cantore come Joyce lo è stato di Dublino e Čechov di San Pietroburgo. Nove racconti abitati da ladruncoli di strada, pirati informatici, studentesse ninfomani, ragazzine pazze per Shakira, adulteri impuniti, esorcisti ciarlatani. Nove storie intrecciate con maestria in cui Barrett dimostra ancora di più - dosando «parole di zucchero filato», scene esilaranti e scoppi di indicibile violenza - che l'arte del racconto può essere più esatta di quella del romanzo.

[La vita perfida](#), Maryse Condé; a cura di Guia Risari, Roma: E/O, 2018

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Nelle sue opere Maryse Condé descrive le devastazioni del colonialismo e il caos postcoloniale in una lingua che è al tempo stesso precisa e travolgente. La magia, il sogno, il terrore e anche l'amore vi sono costantemente presenti. Finzione e realtà si sovrappongono e i suoi personaggi vivono al tempo stesso in un mondo immaginario governato da antiche e complicate tradizioni e nel presente più attuale. Con rispetto e senso dell'umorismo Condé racconta la follia postcoloniale,

con i suoi scompigli e abusi, ma anche il calore e la solidarietà umana. Nelle sue storie i morti vivono a stretto contatto con i viventi in un mondo immenso e affollato dove le categorie di genere, razza e classe vengono costantemente stravolte in nuove costellazioni.

[La signora della porta accanto](#), Yewande Omotoso, Roma: 66thand2nd, 2018

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Marion e Hortensia sono come il diavolo e l'acqua santa: bianca e snob l'una, nera e scontrosa l'altra. Da quasi vent'anni sono vicine di casa a Katterijn, una zona residenziale di Città del Capo. A unirle è il successo ottenuto sul lavoro, in un'epoca in cui le donne in carriera erano rare: se Marion è riuscita ad aprire uno studio di architettura con più di trenta impiegati, Hortensia è diventata una «guru del design». A separarle due decenni di disprezzo reciproco e futili litigi. Fresche di vedovanza e con un piede nella tomba, le due continuano a detestarsi apertamente, finché un evento inaspettato non le costringe a una convivenza forzata. Con sguardo lieve e umorismo caustico, Yewande Omotoso dà vita a un racconto sull'emancipazione femminile, sull'impatto del colonialismo nella società sudafricana e, soprattutto, su una materia spesso elusiva: l'amicizia.

[Resta con me](#), Ayòbámi Adébàyò; traduzione di Maria Baiocchi e Anna Tagliavini Milano: La nave di Teseo, 2018

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Yejide e Akin sono giovani e innamorati, si sono sposati subito dopo essersi conosciuti all'università di Lagos, in Nigeria. In molti si aspettavano che Akin volesse prendere numerose mogli, ma lui e Yejide sono felici, la poligamia non fa per loro, non è un desiderio, né una necessità. Quattro anni più tardi, però, il pensiero di non aver avuto ancora dei figli comincia a divenire ingombrante. Hanno provato di tutto, medici della fertilità e guaritori, cure improbabili e strane miscele di erbe, ma Yejide non è riuscita a rimanere incinta. È comunque fiduciosa, sicura del suo matrimonio e nonostante le pressioni della suocera e le tensioni con il marito, dà per scontato di avere ancora del tempo, finché un giorno la sua famiglia non suona alla porta presentandole una giovane donna, la seconda moglie di Akin.

[Culo nero](#), A. Igoni Barrett, Roma: 66thand2nd, 2017

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ La mattina dell'ennesimo colloquio di lavoro, Furo Wariboko, trentatré anni, nigeriano, si sveglia e scopre di essersi trasformato in un oyibo, un uomo bianco, con i capelli rossi e gli occhi verdi. Una metamorfosi inspiegabile, che gli lascia un'unica possibilità, fuggire di casa e cercare fortuna nella babele di Lagos. Anche se nel suo quartiere i bianchi si contano sulla punta delle dita, e la gente da loro vuole sempre qualcosa: denaro, amicizia, favori. Se però conosci il pidgin e l'arte di arrangiarsi di ogni lagosiano, avere la pelle bianca può offrire dei vantaggi.

[Negroland](#), Margo Jefferson, Roma: 66thand2nd, 2017

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Negroland non è Harlem a New York, né Bronzeville a Chicago, è un'enclave senza confini geografici, protetta da benessere e privilegi in un paese segnato dai conflitti razziali. Negroland è "l'élite di colore", una classe nascosta tra le pieghe di una nazione che ha creato il mito della società senza classi. È un microcosmo regolato da un'etichetta minuziosa, ossessionato dalla perfezione, in cui si bada alle tonalità della pelle, alle forme dei nasi, a lozioni, parrucche e capelli. Figlia dell'alta borghesia nera, Margo Je Verson ha il lignaggio ideale per demolire una dopo l'altra le nostre convinzioni sulla "razza", trasformandola in un concetto mutevole in cui si intrecciano lingua, genere, censo, ingegno e ambizioni personali.

[Non dimenticare chi sei: romanzo](#), Yaa Gyasi; traduzione di Valeria Bastia, Milano:

Garzanti, 2017

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Effia è nata in una notte di fuoco. Le fiamme dal bosco si sviluppano veloci senza sosta, travolgendo ogni cosa al loro passaggio. Ma lei, più forte, è sopravvissuta. Nonostante sua madre sia stata costretta a fuggire lontano da lei. Pochi anni dopo, in un villaggio vicino, nasce Esi. Amata e protetta dalla sua famiglia, cresce felice fino al giorno in cui tutto cambia all'improvviso. Due donne e un legame indistruttibile. Perché Effia ed Esi sono sorelle. Ma non lo sanno. E non lo sapranno mai. Non sapranno mai che quella collana che entrambe portano è l'unica cosa che rimane loro della madre: un ciondolo di pietra nera che luccica come se fosse ricoperto di polvere d'oro.

[Appartenersi](#), Karim Miské; traduzione di Maurizio Ferrara, Roma: Fazi, 2016

- ➔ Il libro narra una storia universale e, oggi più che mai, necessaria. È il grido liberatorio dell'autore, Karim Miské: nato da padre mauritano, diplomatico e musulmano, e da madre francese, assistente sociale, professoressa, atea e femminista, per tutti è sempre stato "quel tipo bizzarro, con la faccia da arabo e i modi da bianco". Rimbalzato senza tregua da un'identità all'altra, sin da bambino cerca una categoria alla quale appartenere, finendo per non accettarne nessuna. Il suo specchio gli rimanderà sempre l'immagine di un bastardo, un emarginato, un intruso. Perduto tra mondi diversi - arabo, bianco, cristiano, ateo, musulmano, nero, comunista - e tra svariati paesi - la Francia, la Mauritania e anche l'Albania di Enver Hoxha -, Miské è "il granello di sabbia nell'ingranaggio dell'identità", perennemente in lotta con il riflesso più difficile da evitare, lo sguardo degli altri. E se all'inizio c'era la vergogna, ora c'è la rabbia, ma anche la solitudine. E l'eterna domanda: chi sono io?

[Peperoncino](#), Alain Mabanckou, Roma: 66thand2nd, 2016

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Mosè e Bonaventure sono cresciuti insieme nell'orfanotrofio di Loango. Sono amici per la pelle, anche quando Bonaventure fa domande inopportune e a Mosè viene una gran voglia di picchiarlo. A Loango, tra il catechismo con Papà Moupelo e le affettuose cure di Sabine Niangui, non si sta poi così male, ma siamo in un'epoca di grande fermento, la Repubblica popolare del Congo si sta trasformando in un avamposto africano dell'Unione Sovietica, e all'improvviso arriva la Rivoluzione.

[Adua](#), Igiaba Scego, Firenze; Milano: Giunti, 2015

- ➔ Il romanzo racconta la storia di una donna matura, Adua, che vive a Roma da quando ha diciassette anni. Adua è una Vecchia Lira, così i nuovi immigrati chiamano le donne giunte nel nostro paese durante la diaspora somala degli anni Settanta. Ha da poco sposato un giovane immigrato sbarcato a Lampedusa e ha con lui un rapporto ambiguo, fatto di tenerezze e rabbie improvvise. Adua è a un bivio della sua vita: medita di tornare in Somalia, paese che non ha più visto dallo scoppio della guerra civile. Ormai è sola a Roma (la sua amica Lul è già rientrata in

patria), per questo confida i suoi tormenti alla statua dell'elefantino del Bernini che regge l'obelisco in piazza Santa Maria sopra Minerva. Piano piano racconta a questo amico di marmo la sua storia.

Il commissario Habib: due gialli in Africa, Moussa Konaté; traduzione di Ondina Granato, Bracciano: Del Vecchio, 2015

- ➔ Africa Occidentale, Mali. Nella prima indagine il razionale commissario Habib e il giovane e fedele ispettore Sosso, poliziotti alla Squadra anticrimine di Bamako, mettono a soqquadro il quartiere più povero della capitale, Banconi, per risolvere una misteriosa catena di omicidi, un traffico di banconote false e il principio di una rivolta. I tre casi sono correlati e Habib e Sosso si muovono in una città pulsante e disperata alla ricerca della verità: c'è poco tempo per portare avanti le indagini prima che il caso sia assegnato alla polizia politica, famosa per la sua spietata crudeltà. Un omicidio efferato e un cadavere mutilato, quello di Bagayogo Adama, dilaniato da svariate coltellate, sono i primi dettagli della seconda avventura di Habib e Sosso. Le indagini seguono il corso del fiume Niger abbandonando la città di Bamako per giungere fino a Nagadji, il villaggio di origine della vittima, in fermento per la festa del Grande Antenato e dominato dall'antica stirpe dei Kéita.

Congo inc.: il testamento di Bismarck, In Koli Jean Bofane, Roma: 66thand2nd, 2015
Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Troppo alto per i pigmei ma troppo basso per tutti gli altri, il giovane Ilookanga non si rassegna a vivere nel suo villaggio sperduto nella foresta equatoriale e a piegarsi alle tradizioni come vorrebbe il vecchio zio Lomama. Affascinato da internet e dalle infinite opportunità offerte dalla globalizzazione, decide di tentare la fortuna a Kinshasa, dove si unisce agli shégué - i ragazzi di strada - e diventa socio di un cinese che commercia in sacchetti di acqua potabile. Anche le sue quotazioni in campo sentimentale sono in crescita ma Ilookanga non vuole distrazioni: è «un mondialista che aspira a diventare un globalizzatore» e niente gli impedirà di raggiungere il successo. Intanto, nella giungla urbana della capitale congolese, gli uomini continuano a dare prova di meschinità e cinismo, mentre nei posti di comando si fa a gara per accaparrarsi le ricchezze naturali del paese. Tutti - sventurati e prepotenti, personaggi loschi e anime pure - vanno a comporre nella loro corallità questa farsa esilarante e amara, una dirompente commedia umana che è stata definita il «Satyricongolese».

In cerca di Transwonderland: il mio viaggio in Nigeria, Noo Saro-Wiwa, Roma: 66Thand2nd, 2015

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Da bambina le vacanze in Nigeria erano l'incubo di Noo: estati fatte di caldo e zanzare, senza elettricità né acqua corrente. Per lei e i suoi fratelli, abituati alla frescura del Surrey - un paradiso traboccante di Twix, cartoni animati e alberi rigogliosi -, il villaggio d'origine era una sorta di «gulag tropicale». Poi nel 1995 suo padre, l'attivista Ken Saro-Wiwa, viene assassinato e tutto finisce. Niente più vacanze, niente più estati torride, un esilio volontario che dura molti anni, finché Noo decide di tornare per scrivere una guida sui generis.

Tram 83, Fiston Mwanza Mujila; traduzione di Camilla Diez, Roma: Nottetempo, 2015

- ➔ Il Tram 83 è il giardino delle delizie e l'allucinato epicentro della "Città-Paese", capitale di un imprecisato ma riconoscibile stato africano: prostitute di ogni età, musicisti scalagnati, turisti a scopo di lucro, minatori alcolizzati e faccendieri carichi di soldi sporchi, stranieri in cerca di fortuna e locali in cerca di un diversivo alla miseria si incrociano e rimescolano nel bar a luci rosse più fornito - di bevande, divertimento e carne di cane - della città. È la frontiera africana, niente regole e l'imperativo categorico della sopravvivenza per tutti. Requiem, infaticabile maestro di traffici, e Lucien, scrittore spiantato e idealista in arrivo dall'Entroterra, si rivedono dopo molti anni.

Americanah, Chimamanda Ngozi Adichie; traduzione di Andrea Sirotti Torino: Einaudi, 2015

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Ifemelu ha una borsa di studio a Princeton ed è l'autrice di «Razzabuglio», un blog di largo seguito che denuncia con pungente leggerezza i pregiudizi ancora diffusi negli Stati Uniti. Ne ha fatta di strada da quando, tredici anni prima, appena arrivata dalla Nigeria, faticava a pagare l'affitto e si sforzava di adeguare accento e aspetto agli standard americani. Eppure c'è qualcosa che Ifemelu non riesce a dimenticare. In fondo al cassetto della memoria conserva ancora il ricordo di Obinze, il ragazzo voluto fin dal primo istante e poi lasciato senza una spiegazione, con un taglio netto frutto della vergogna. Tornare indietro nel tempo è impossibile,

ma non nello spazio. Contro il buon senso e il parere di tutti, Ifemelu sale su un aereo per Lagos intenzionata a riprendere il filo di una storia interrotta.

[Matematica congolese](#), In Koli Jean Bofane, Roma: 66thand2nd, 2014
Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Célio Matemona, per gli amici Célio Matematik, si serve di derivate, equazioni e teoremi per interpretare il mondo. Tra gli orfani e i diseredati di Kinshasa, però, le sue doti vanno sprecate fino a quando non viene assunto da un oscuro ufficio che lavora per la presidenza e si occupa di manipolare le informazioni. Ma politici e faccendieri devono tremare: Célio non ha intenzione di sprecare il suo talento al loro servizio. Il prezioso Compendio di matematica, l'oracolo da cui trae il suo sapere, finirà per trasformarsi in un'arma micidiale contro il potere corrotto.

[La bellezza delle cose fragili](#), Taiye Selasi; traduzione di Federica Aceto, Torino: Einaudi, 2013
Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Questa è la storia di una famiglia. La storia dei modi semplici e devastanti in cui una famiglia può dividersi. La storia dei modi, ogni volta unici e miracolosi, in cui una famiglia può riunirsi. Tra il Ghana e gli Stati Uniti, tra Londra e la Nigeria, la famiglia Sai percorrerà ogni strada per tornare insieme. Anche i sentieri più tortuosi: quelli interiori.

[Città aperta](#), Teju Cole; traduzione di Gioia Guerzoni, Torino: Einaudi, 2013
Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Morningside Heights è un buon punto per partire. Incastrato fra la cima di Central Park e il fondo di Harlem, è un punto di partenza buono come ogni altro per le peregrinazioni di questo flâneur contemporaneo, il narratore nigeriano-tedesco Julius, che nella città simbolo della modernità incontra persone, luoghi ed epoche differenti, e lascia che ogni impressione germogli in idee per il nostro tempo.

Labirinto della moltitudine: scrittori africani contemporanei, Kamel Daoud et al., Lugano: Cascio, 2013

- ➔ Piccola antologia di cinque giovani scrittori provenienti da regioni dell'Africa molto diverse - Algeria, Camerun, Madagascar, Rwanda, Burundi - che usano la lingua francese per confrontarsi con i minotauri dell'urbanizzazione, le ombre del colonialismo, gli slogan della globalizzazione e i fantasmi dei recenti stermini.

Prudenti come serpenti, Lola Shoneyin, Roma: 66thand2nd, 2012

Disponibile anche in [ebook](#)

- ➔ Baba Segi è un facoltoso poligamo di mezza età, grassoccio e vanitoso, con un insaziabile appetito per il cibo, le donne e il sesso. Da due anni ha sposato in quarte nozze la bella Bolanle, intelligente, istruita e vent'anni più giovane di lui. La coppia però non ha ancora avuto figli e, disperato, Baba Segi decide di abbandonare stregoni e ciarlatani per rivolgersi alla medicina ufficiale, convinto che la sua bella laureata sia sterile. Ma la decisione scatena un putiferio in casa perché le indagini potrebbero portare alla luce un terribile segreto, gelosamente custodito dalle altre mogli.

Mamba boy, Nadifa Mohamed; traduzione di Ada Arduini, Vicenza: Pozza, 2010

- ➔ Ambaro, la madre di Jama, è una bedu, una beduina somala capace di seguire a piedi i cammelli durante gli spostamenti della carovana di suo padre. Incinta di Jama di otto mesi, un giorno si siede esausta ai piedi di un'antica acacia nella savana. Sul lato del pancione esposto al sole scorge a un certo punto arrotolarsi un gigantesco mamba nero, il serpente dal veleno più letale che vi sia. Il mamba appoggia il muso da diavolo saggio sull'ombelico, poi scivola giù e, con un colpo di coda, scompare nella sabbia. Naturale, perciò, che quando Jama nasce, Ambaro lo chiami Goode, che significa appunto mamba nero. Goode, il ragazzo fortunato, nato con la benedizione del grande serpente. La buona sorte, però, non sembra accompagnare affatto i primi passi del ragazzo nel mondo.